

Escrito por **Marta Barberis**

Ilustrado por **Marta y Marina Barberis**

Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

# *ROBO EN LOS APENINOS*



## Sobre la serie de libros Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

Ante usted se encuentra un libro para niños que cobró vida gracias a los esfuerzos de Colaboración de COST Action ConservePlants. Compuesto por investigadores dedicados de Europa y más allá, ConservePlants está a la vanguardia de la protección de especies de plantas en peligro de extinción. Nuestros investigadores están comprometidos no solo con su trabajo científico, sino también con compartir conocimiento con personas de todas las edades, especialmente niños. ¡Y qué mejor manera de cautivar las mentes jóvenes que a través de historias!

Dentro de esta colección, mostramos con orgullo los cautivadores cuentos de plantas en peligro de extinción, escritos con amor por nuestros apasionados investigadores. Estas historias ofrecen una ventana única a la vida de estas notables plantas, brindando información valiosa sobre su importancia y los desafíos que enfrentan. Cada narración está diseñada para entretener y educar, fomentando el amor por la naturaleza y promoviendo la conservación.

Únase a nosotros en este emocionante viaje de descubrimiento mientras exploramos las maravillas del mundo natural a través de estas historias. Sumérjase en las narraciones cautivadoras y las vívidas ilustraciones que dan vida a estas plantas y emprenda una búsqueda para proteger y preservar la extraordinaria biodiversidad de nuestro planeta.

Živa Fišer, presidente de acción de ConservePlants



This publication is based upon work from COST Action CA18201 - An integrated approach to conservation of threatened plants for the 21st Century, supported by COST (European Cooperation in Science and Technology).

COST (European Cooperation in Science and Technology) is a funding agency for research and innovation networks. Our Actions help connect research initiatives across Europe and enable scientists to grow their ideas by sharing them with their peers. This boosts their research, career and innovation.

[www.cost.eu](http://www.cost.eu)

Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

# ***ROBO EN LOS APENINOS***

Escrito por **Marta Barberis**

Ilustrado por **Marta y Marina Barberis**

Traducido por **Sissi Lozada Gobilard**

El señor Lagarto tiene nuevo empleo,  
requerirá todo su ingenio en su desempeño.

En los Apeninos fue llamado,  
contratado como detective privado.  
“Señor Lagarto, esposo querido...”,  
susurra su esposa, con tono afligido.  
“...regresa rápido y no te demores”,  
lo besa la esposa con mil amores.



Allá en la cima de la montaña,  
el señor Primula llora por la terrible hazaña.  
«Señor Lagarto, le doy las gracias con anhelo,  
estoy desolado, me siento en desconsuelo.

Aquí arriba vivo en soledad,  
¡sufrir un robo? ¡Qué gran calamidad!

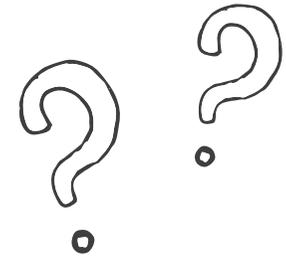
Mi polen brillaba como un tesoro.  
Hasta que alguien se llevó todo mi oro  
El detective Lagarto tranquiliza a la flor:  
«Descubriré quién os causó tal dolor».





Agudiza tus hojas, amigo mío  
y dime todas las cosas que has oído  
A unos perezosos escarabajos, he escuchado  
Tomando el sol sobre mis pétalos relajados  
“¿Siguen por aquí o se han escapado?”  
No debieron irse lejos, estaban adormilados  
“¿Has visto algún otro insecto?  
¿Alguien quizás un poco más discreto?”  
“He visto a una dama de  
lengua larga silenciosa,  
volando en el aire, parecía sospechosa  
¿A dónde se ha ido,  
la habéis contemplado?”  
“¡Ahí en el cielo, señor,  
ha regresado!”

“A lo lejos como un paño de seda,  
la Esfinge Colibrí su vuelo despliega.  
“Nobles señores, ¿os puedo ayudar?  
Se ven intranquilos, os voy a escuchar  
“¿Tomaste mi polen, dulce señora?  
En tus alas brilla aun su aurora.”  
Entonces la Esfinge se sacude  
y comprueba,  
Y al instante se ruboriza entera.



“Querido Señor, fue un malentendido,  
Robarme su polen no he pretendido.  
Los granos de polen allá los he llevado,  
Donde su gemela flor, quien los ha apreciado  
De pronto, la Dama se pone pensativa,  
“¿Fue mi conducta acaso ofensiva?”  
Observad Señor a vuestra amada:  
¿No parece ella muy feliz y encantada?”

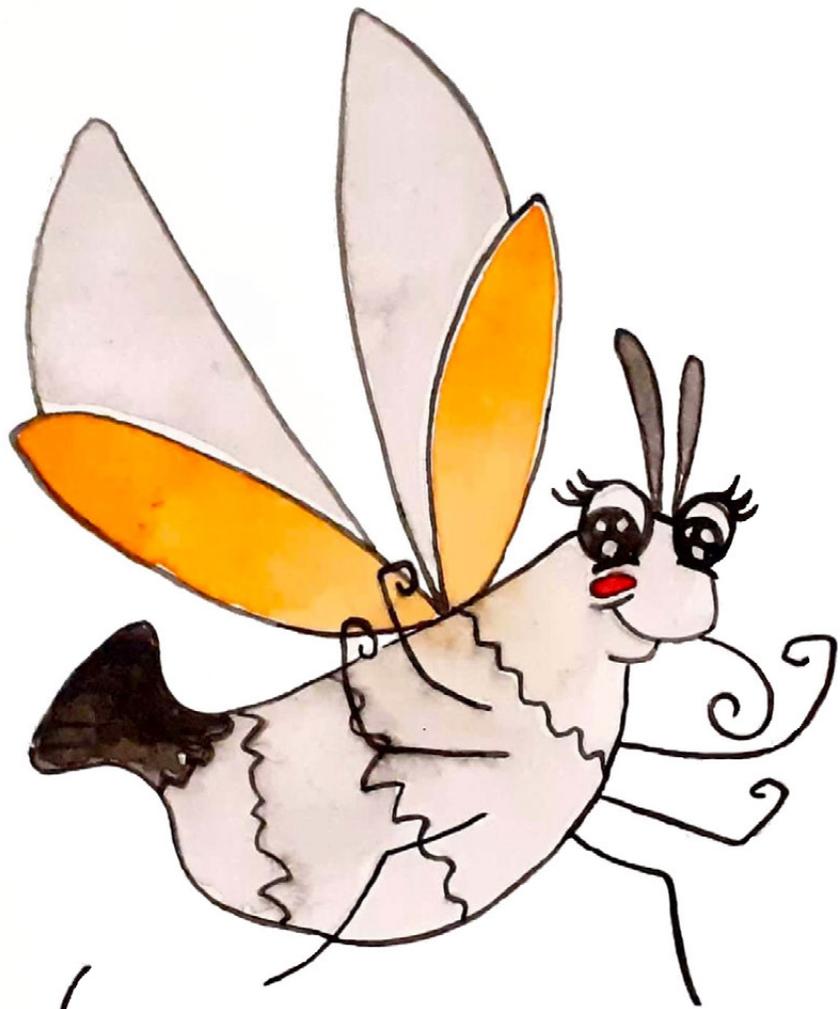


El señor Primula, en silencio, se sumerge,  
una vez más, su semblante se entristece.  
La Esfinge, ansiosa, le ruega un momento:  
“¡Decid algo, no es tiempo de lamento!”.

“Dulce Señora, sois la mejor:  
llevando el polen de flor en flor.  
Gracias a vosotras nuestras semillas  
pueden crecer

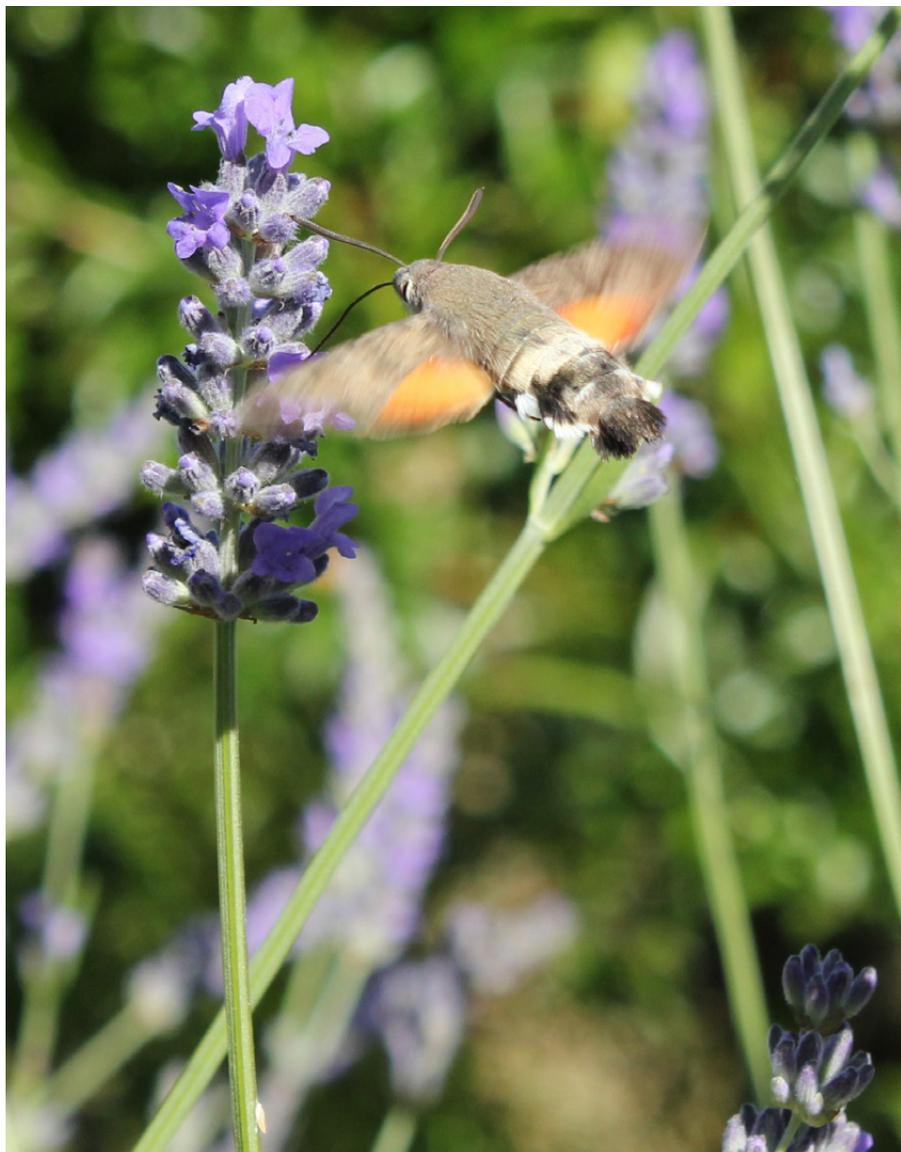
Mi dulce néctar como  
recompensa podéis beber  
¿Qué puedo decir?  
estoy tan confundido,  
pues me disculpo  
y una última cosa os digo...







...Por tan importante labor, ¡os agradezco de corazón!



10

Foto: Giada Giacomini



Foto: Marta Galloni

## Nota científica sobre la especie

*Primula apennina* es una especie de prímula rosa protegida localmente en las regiones italianas de Emilia-Romaña y Toscana. Crece en grietas terrestres entre 1400 y 2000 metros sobre el nivel del mar a lo largo de la cresta montañosa de los Apeninos. Sus flores muestran dos morfotipos diferentes y producen semillas solo si el polen se transfiere de un morfotipo al otro, algo que ocurre con la ayuda de insectos que visitan la planta en busca de alimento. Cuando los polinizadores se acercan a las flores para beber el néctar o alimentarse del polen, se ensucian involuntariamente con granos de polen que luego llevan a la siguiente flor, asegurando la producción de semillas. Al igual que muchas otras especies, las flores de *Primula apennina* son hermafroditas, lo que significa que son tanto masculinas como femeninas al mismo tiempo.

Aunque los polinizadores parecen ser escasos en el área donde crece *Primula apennina*, los botánicos han descubierto que las visitas realizadas por la polilla colibrí diurna *Macroglossum stellatarum* durante la migración son suficientes para garantizar la polinización y la producción de semillas. Sin embargo, ¡no debemos bajar la guardia! El desajuste potencial causado por el cambio climático entre el período de floración y el vuelo de la polilla aún representa una amenaza potencial para la especie, por lo que las acciones de monitoreo para garantizar su conservación son muy importantes.

## Sobre la autora e ilustradoras

Marta y Marina Barberis son dos de tres hermanas que crecieron en las estribaciones de los Alpes italianos. Ambas sintieron atracción por las artes desde temprana edad y encontraron su expresión en la escritura y el dibujo. Además de construir estanterías con palets, “Robo en los Apeninos” es el primer proyecto en el que colaboran. Recientemente, Marta completó un doctorado en ecología de polinización en la Universidad de Bolonia, mientras que Marina encontró su verdadera vocación en el voluntariado social. Aparte de Sara, la tercera hermana mencionada anteriormente sin la cual este párrafo biográfico no existiría, su familia está compuesta por sus padres mayores dedicados a la apicultura y las abejas.

Una mención especial va para Camillo el Gato, quien se beneficia diariamente de sesiones ininterrumpidas de terapia humana y es el verdadero jefe de la familia (a pesar de lo que Marta cree). A veces Camillo piensa que es una fruta de caqui y pasa toda la mañana tomando el sol en el árbol detrás de la casa, luciendo majestuoso en su papel de responsabilidad.



Foto: Fulvia Girelli

Estas historias sobre plantas en peligro de extinción forman una colección que es el resultado final del proyecto »Libro infantil como estrategia para la conservación de plantas« surgido de la idea original de Sissi Lozada Gobillard, a quien Marta está muy agradecida por involucrarla. Marta también agradece a todos los demás autores e ilustradores de todas las historias, y a las personas de la Acción COST CA18201 que contribuyeron a hacer realidad el proyecto. También agradece a sus amigos Robin Brown y Sarah Harrison por leer el primer borrador de »Robo en los Apeninos« y revisar el idioma inglés. Tanto Marta como Marina están agradecidas por su amistad y apoyo recíproco, así como por los de su hermana Sara.

Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

**Robo en los Apeninos**

Titulo original: Furto sull'Appennino

Escrito por Marta Barberis

Ilustrado por Marta Barberis y Marina Barberis

Traducido por Sissi Lozada Gobillard

Corrector de pruebas: Lucas Lozada Gobillard

Editoras de ciencias: Katarina Šoln, Živa Fišer y Sissi Lozada Gobillard

Proyecto grafico: Tina Vraneš

Publicado por Založba Univerze na Primorskem

Koper | 2024 | [www.hippocampus.si](http://www.hippocampus.si)

© 2024 Marta Barberis y Marina Barberis

Edición electrónica gratuita

<https://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-293-346-3.pdf>

<https://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-293-347-0/index.html>

<https://doi.org/10.26493/978-961-293-346-3>



Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili

v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID 197282819

ISBN 978-961-293-346-3 (PDF)

ISBN 978-961-293-347-0 (HTML)

